

Dátum: 05.06.2026

Objednávka č. 5500018891

Strana: 1/7

Objednávateľ:  
 Názov firmy: **MH Teplárenský holding, a.s.**  
 Adresa: Turbínová 3  
 sídla firmy: 831 04 Bratislava

Banka: Tatrabanka, a.s. 850 05 Bratislava  
 IBAN/SWIFT: SK1711000000002627064293/TATRSKBX  
 IČO: 36211541  
 IČ pre DPH: SK2020048580  
 DIČ: 2020048580  
 Zapísaná: OR Mest. súdu BA III, odd. Sa, Vložka číslo: 7386/B  
 (ďalej len "Objednávateľ")

Dodávateľ:  
**Bergen Engines Denmark A/S**  
 Amalienborgvej 39  
 9400 Norresundby

nORDEA bANK dENMARK  
 DK5620000712588349/  
 DK33965702  
 (ďalej len "Dodávateľ")

Podmienky dodania: DAP Teplárenská 3, Košice

Cena je konečná a nemenná, pričom sú v nej zahrnuté všetky náklady súvisiace s dodávkou objednaných materiálov resp. poskytnutím služieb objednávateľovi.

Faktúra má splatnosť V priebehu 30 dní Bez zrážky odo dňa doručenia faktúry.

Dňom doručenia faktúry je deň zaevidovania faktúry v podateľni objednávateľa.

Faktúru odošlite na email: faktury.mhth@mhth.sk

Faktúra musí obsahovať číslo objednávky a všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z.z. v platnom znení.

**V prípade neuvedenia čísla objednávky Vám bude faktúra vrátená. Prijatím tejto objednávky dodávateľ potvrdzuje, že sa pred prijatím objednávky oboznámil so všeobecnými zmluvnými podmienkami, porozumel všetkým ich ustanoveniam a s nimi súhlasí a spĺňa predpoklady a požiadavky pre splnenie objednávky.**

Všeobecné zmluvné podmienky pre nákupy uskutočňované spoločnosťou MH Teplárenský holding, a.s., aktuálna verzia je dostupná na webovom sídle spoločnosti MH Teplárenský holding, a.s., [www.mhth.sk](http://www.mhth.sk) a je súčasťou tejto objednávky.

Kontaktná osoba: T, Tel.: , Email:

| Pol. | Materiál/výkon<br>Krátky text                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Množstvo MJ | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|
| 1    | Objednávame u Vás opravu na KGJ4<br>Objednávame u Vás :<br>opravu, vrátane materiálu, na motore KGJ4 v.č.17332 - turbodúchadla „B“ (HT č. 583328), výmena hlavy valca B7, oprava úniku chladiacej vody z vložky A7 a ďalšie menšie opravy - MH TH, a.s. - závod Košice podľa cenovej ponuky 6202509251.<br>Predmet objednávky:<br><br>1.0 – Hlava valca B7 - výmena<br>Cena sa vzťahuje na repasovanú hlavu valca z výmenného programu BEDK, bez plynového zariadenia, snímačov CPM, adaptérov a nových pre dšpaľovacích komôr. | 1 JV        | 255.858,04              | 255.858,04             | 30.06.2026       |

| Pol. | Materiál/výkon<br>Krátky text | Množstvo MJ | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|
|------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|

Zahrnuté náhradné diely:

1 hlava valca z výmenného programu BEDK: 1 x €17.593,90

Existujúce plynové zariadenia, snímače CPM, adaptéry a predspaľovacie komory budú opätovne použité z poškodených hláv valcov a namontované na repasované základné jednotky dodané na miesto.

Turbodúchadlo „B“ (HT č. 583328):

2.0 – Náhradné diely na montáž turbodúchadla na motor

Odhadované náklady na náhradné diely pre opätovnú montáž 1 x turbodúchadla ABB TPL65VA33: € 10.572,00

Zahrnuté sú tesnenia pre 1 spoj na nasledujúcich systémoch:

1. Medzi chladičom plniaceho vzduchu a výstupom vzduchu z turbodúchadla na strane B,
2. Vnútorne výfukové potrubie medzi kompenzátorom a vstupom plynov do turbodúchadla na strane B,
3. Tesnenia pre výstupné príruby k vlnovcu výfuku DN400 na strane B,
4. O-krúžky pre príruby prívodu oleja a snímača tlaku oleja na turbodúchadle B,
5. Nové O-krúžky a nové odtokové potrubie oleja s prírubou medzi turbodúchadlom B a motorom,
6. Nové skrutky a matice pre 1 spoj výstupného výfukového potrubia a turbodúchadla B.

3.0 – Turbodúchadlo (TC) – opravy – predpokladané náklady

Odhadované náklady na opravu sú založené na inšpekčných správach spoločnosti Accelleron, ktoré špecifikujú komponenty odporúčané na výmenu v turbodúchadle s HT číslom: 583328.

Skratka VTG v nasledujúcom texte znamená variabilná geometria turbíny (Variable Turbine Geometry).

Pos. PN Description Qty Unit price EUR Total EUR

10 1 € 4.824,00 € 4.824,00

20 A0021000 Dielňa (Workshop) 1 € 53.877,00 € 53.877,00

30 A0042001 Lopatkový hriadeľ 1 € 19.228,00 € 19.228,00

40 A0042002 Ložisková skriňa 1 € 4.379,00 € 4.379,00

50 A0042015 Kryt (hood) 1 € 3.134,00 € 3.134,00

60 A0061001 Tesniaci kryt 1 € 27.160,00 € 27.160,00

70 A009707X Skriňa výstupu plynov 1 € 2.297,00 € 2.297,00

80 A009708X Servisné sady 1 a 2 1 € 18.255,00 € 18.255,00

90 A0056100 Ložiská, radiálne a axiálne 1 € 13.499,00 € 13.499,00

100 A0061006 Repasovaný CPEX VTG modul

Skrutka so šesťhrannou hlavou 8 € 245,00 € 1.960,00

110 A0061036 Svorník (závitová tyč) 20 € 36,00 € 720,00

120 Colné konanie pre nové diely a náklady na dopravu CH-DK + NL-DK 1 € 2.345,00 € 2.345,00

130 A0056501 Hadica tesnenia vzduchu s príslušenstvom (pozri poznámku 1 nižšie) 1

| Pol.                                                                                                                                                                                                                         | Materiál/výkon<br>Krátky text                                             | Množstvo MJ  | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|--------------|-------------------------|------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                                                                                              | 140 Príplatok za zrýchlené dodanie 3 % (dodacia lehota <(><<)> 2 mesiace) | 1            | € 4.550,34              |                        |                  |
| —                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |              |                         |                        |                  |
|                                                                                                                                                                                                                              | Total EUR ex. VAT                                                         | € 156.228,34 |                         |                        |                  |
| Poznámka 1: Položka 130 – hadica tesnenia vzduchu s príslušenstvom je dodávaná ZÁKAZNÍKOM.                                                                                                                                   |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 3.1 – V prípade väčšieho poškodenia turbodúchadla, než sa predpokladalo vyššie, BEDK vykoná nasledovné kroky:                                                                                                                |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| V prípade, že sa preukáže poškodenie väčšieho rozsahu komponentov turbodúchadla, ako bolo uvedené vyššie, bude ZÁKAZNÍKovi predložená cenová ponuka na dodatočné náhradné diely.                                             |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| ZÁKAZNÍK musí tieto dodatočné náklady schváliť predtým, ako bude možné pokračovať v obstaraní náhradných dielov alebo v realizácii opráv.                                                                                    |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 3.2 – Cenové a kurzové podmienky Accelleron                                                                                                                                                                                  |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| Ceny náhradných dielov uvedené spoločnosťou Accelleron sú založené na výmennom kurze CHF oficiálne zverejnenom Európskou centrálnou bankou (ECB) ku dňu vystavenia cenovej ponuky Accelleronu pre BEDK, t. j. 22. mája 2026. |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| Výmenný kurz k 22. máju 2026: CHF = 0,9119 (základná mena: EURO).                                                                                                                                                            |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| V prípade, že sa výmenný kurz v čase dodania zmení o viac ako 2 %, spoločnosť BEDK si vyhradzuje právo primerane upraviť ceny.                                                                                               |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| —                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 4.0 – Stav turbodúchadla                                                                                                                                                                                                     |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| Turbodúchadlo HT583328 je v súčasnosti uložené v dielni spoločnosti Accelleron Denmark.                                                                                                                                      |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| Turbodúchadlo bolo demontované a jeho komponenty sú zabezpečené a uskladnené v karanténnom priestore.                                                                                                                        |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| —                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 5.0 – Plynový dávkovací ventil                                                                                                                                                                                               |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 1 plynový dávkovací ventil z výmenného programu BEDK: 1 x € 1.430,30                                                                                                                                                         |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| —                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 6.0 – Oprava výfukového potrubia                                                                                                                                                                                             |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| 1 x výfukové potrubie / izolované + opláštené: 1 x € 3.466,68                                                                                                                                                                |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| Tesnenia, skrutky, matice a ďalší materiál potrebný na montáž: € 1.096,23                                                                                                                                                    |                                                                           |              |                         |                        |                  |
| —                                                                                                                                                                                                                            |                                                                           |              |                         |                        |                  |

| Pol. | Materiál/výkon<br>Krátky text | Množstvo MJ | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|
|------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|

7.0 – Spony potrubia

20 × spona potrubia, RS-1100 #6/12: 20 x € 11,81 spolu : € 236,10

8.0 – DC konektor pre AVAT modul

1 × konektor / SACC M12FR 5CON PG11 M PWR: 1 x € 54,45

9.0 – Oprava úniku chladiacej vody medzi vložkou valca A7 a blokom motora

Náhradné diely a náradie uvedené nižšie sú zahrnuté: € 21.043,04

1 × vložka valca / B35:40V GAS

1 × O-kružok / vložka valca – blok motora

1 × podložka (shim) / vložka valca – blok motora 439 × 469 × 2,25

1 × sada piestnych krúžkov / kombinácia B35:40V

1 × montážna sada hlavy valca B35:40V

1 × O-kružok / #129,54 × 5,33

1 × prstenec vložky valca / blok – vložka valca, #423

1 × prenájom náradia a ostatný materiál

Oprava bloku bude vykonaná nasledovne:

- Pohonná jednotka valca A7 bude demontovaná a vložka bude vybratá.
- Demontáž existujúceho opravného puzdra A7 v oblasti horného uloženia (horného vybrania) bloku motora.
- Vyčistenie a kontrola oblasti horného uloženia valca A7 v bloku motora.
- Montáž nového puzdra vo valci A7 vrátane kontrolných meraní novej tesniacej plochy v oblasti horného uloženia.
- Použitý typ puzdra: B01044700 (#423).
- Pohonná jednotka bude opätovne zmontovaná s novou vložkou valca, novými piestnymi krúžkami a O-kružkami, podložkou (shim) a sadou tesnení hlavy valca.

Poznámka:

ZÁKAZNÍK musí zabezpečiť do 25 l kvapalného dusíka (N#) na ochladenie puzdra pred jeho montážou do bloku motora metódou zalisovania za studena (shrink fitting).

Termín dodania kvapalného dusíka bude dohodnutý s inžiniermi BEDK po ich príchode na miesto.

ZÁKAZNÍK je zároveň povinný zabezpečiť v strojovni:

- CEE elektrickú prípojku: 16 A / 3×400 V AC / 50 Hz pre realizáciu prác.

Do tejto cenovej ponuky nie je zahrnuté žiadne obrábanie ani brúsenie bloku motora.

| Pol. | Materiál/výkon<br>Krátky text                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Množstvo MJ | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|
|      | V prípade komplikácií alebo potreby obrábania na zabezpečenie montáže nového puzdra v toleranciách stanovených spoločnosťou Bergen Engines AS bude potrebné vytvoriť nový prípad na riešenie tejto situácie.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                         |                        |                  |
|      | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                         |                        |                  |
|      | 10.0 – Mobilizácia, cestovné náklady, ubytovanie a diéty vzniknuté pri ceste z Dánska do Košíc a späť<br>Cena zahŕňa: <ul style="list-style-type: none"><li>• Jednu spiatočnú cestu do Košíc služobným vozidlom pre 2 senior servisných inžinierov. € 17.727,00</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |             |                         |                        |                  |
|      | 11.0 – Cena za technickú podporu na mieste zo strany BEDK počas montáže motora a uvedenia do prevádzky<br><br>Cena zahŕňa až 5 dní práce na mieste pre 2 senior servisných inžinierov: € 26.410,00<br>Pracovný čas: 7:00 – 19:00 / (8:00 – 19:00). <ul style="list-style-type: none"><li>• Uvedená cena zahŕňa náklady na ubytovanie, diéty a vypracovanie správ vzniknuté počas práce na mieste po dobu vyššie uvedeného nasadenia.</li></ul> V prípade, že na dokončenie prác bude potrebných viac ako 5 dní, dodatočný čas a náklady budú fakturované podľa platných sadzieb spoločnosti BEDK. |             |                         |                        |                  |
|      | 12.0 – Náklady na prepravu<br>Dodacie podmienky sú EXW podľa Incoterms 2020.<br>Náklady na dopravu nie sú zahrnuté v tejto rozpočtovej cenovej ponuke, nakoľko závisia od zvoleného spôsobu prepravy a od toho, či ZÁKAZNÍK požaduje poistenie prepravy.<br>Náklady na prepravu budú fakturované podľa skutočne vzniknutých nákladov + 5 %.                                                                                                                                                                                                                                                       |             |                         |                        |                  |
|      | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                         |                        |                  |
|      | 13.0 – Súčinnosť ZÁKAZNÍKA<br>Jeden kvalifikovaný mechanik ZÁKAZNÍKA so znalosťou anglického jazyka bude spolupracovať so senior servisnými inžiniermi BEDK pod ich dohľadom.<br>Mechanik ZÁKAZNÍKA musí zosúladiť svoj pracovný čas s inžiniermi BEDK a zostať na mieste až do oficiálneho odovzdania motora.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |             |                         |                        |                  |
|      | —                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |             |                         |                        |                  |
|      | 14.0 – Podmienky vrátenia dielov z výmenného programu<br>V prípade, že vrátené komponenty z tejto servisnej činnosti budú poškodené koróziou alebo ich povrch nebude spĺňať požadované rozmerové tolerancie, rovinnosť alebo kvalitu povrchu stanovenú pre tieto jednotky, ZÁKAZNÍK znáša náklady za vyradené komponenty.<br>Tieto budú vo výmennom sklade BEDK nahradené novými originálnymi dielmi dodanými spoločnosťou Bergen Engines AS.<br>V takomto prípade bude ZÁKAZNÍKovi poskytnutá inšpekčná správa, ktorá zdôvodní, prečo je jednotka neopraviteľná.                                 |             |                         |                        |                  |

| Pol. | Materiál/výkon<br>Krátky text                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Množstvo MJ | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|
| –    | 15.0 – Predpoklady<br>Zodpovednosti ZÁKAZNÍKA: <ul style="list-style-type: none"><li>• Lokalizácia a príprava potrebných náhradných dielov a dielov z výmenného programu pri motore,</li><li>• Nakládka a vykládka vozidiel privážajúcich alebo odvážajúcich náhradné diely,</li><li>• Odstránenie použitých náhradných dielov a dielov z výmenného programu od motora,</li><li>• Interná manipulácia (preprava) náhradných dielov, dielov z výmenného programu a turbodúchadla,</li><li>• Demontáž a montáž motorových komponentov bude vykonaná personálom ZÁKAZNÍKA podľa pokynov senior servisného inžiniera BEDK,</li><li>• Čistenie motora a pod.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |             |                         |                        |                  |
| –    | 16.0 – Ostatné predpoklady a podmienky <ul style="list-style-type: none"><li>• BEDK nenesie zodpovednosť za oneskorenia spôsobené nepredvídanými požiadavkami zo strany úradov, tretích strán alebo iných externých subjektov.</li><li>• BEDK nezodpovedá za oneskorenia vzniknuté v dôsledku nepredvídaných zistení alebo dodatočných prác identifikovaných počas kontrol, ktoré môžu ovplyvniť dohodnutý harmonogram.</li><li>• Čas čakania, ktorý nie je spôsobený spoločnosťou BEDK (napr. vplyvom externých faktorov alebo podmienok na pracovisku), bude účtovaný samostatne podľa platných sadzieb v čase realizácie.</li><li>• Akákoľvek práca mimo dohodnutého rozsahu bude účtovaná samostatne podľa aktuálne platných sadzieb. Takéto práce budú realizované iba po obdržaní a potvrdení platnej objednávky (PO).</li><li>• Mostový žeriav v strojovni musí mať platný certifikát, ktorý zabezpečuje jeho zákonné a bezpečné používanie počas vykonávania servisu.</li><li>• V prípade potreby zabezpečiť vysokozdvížný vozík na manipuláciu s náhradnými dielmi.</li></ul> <p>Poznámka:</p> <p>V prípade, že uvedené predpoklady a podmienky nebudú splnené, spoločnosť BEDK nenesie zodpovednosť za nedodržanie termínu dokončenia a dodatočné pracovné hodiny budú účtované podľa cenníka BEDK 2026.</p> |             |                         |                        |                  |
| –    | 17.0 – Výluky (nezahrnuté práce a dodávky) <ul style="list-style-type: none"><li>• Oleje v dodávaných produktoch,</li><li>• Prípravné práce (čistenie, vypúšťanie, lešenie, viazanie bremien, odstránenie izolácie z výfukového potrubia za turbodúchadlami),</li><li>• Dodávka a montáž akéhokoľvek typu izolačného materiálu pre výfukový systém,</li><li>• Akékoľvek práce nad rámec definovaného rozsahu dodávky,</li><li>• Interná manipulácia s náhradnými dielmi a dielmi z výmenného programu (uvedená v časti „predpoklady“),</li><li>• Zdvíhacie zariadenia,</li><li>• Upratovací personál,</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |             |                         |                        |                  |

| Pol. | Materiál/výkon<br>Krátky text | Množstvo MJ | Jednot. cena<br>bez DPH | Cena bez DPH<br>Celkom | Dátum<br>dodávky |
|------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|
|------|-------------------------------|-------------|-------------------------|------------------------|------------------|

- Vypúšťanie a dopĺňanie prevádzkových kvapalín v motore,
- Likvidácia odpadu a použitých kvapalín,
- Nátery komponentov motora,
- Záverečné čistenie.

18.0 – Dodacie podmienky: ORGALIME S2000 + dodatky BE

Originálne náhradné diely BERGEN majú záruku na vady spôsobené chybou materiálu alebo spracovania po dobu šiestich (6) mesiacov od dátumu dodania.

Dodané tovary zostávajú majetkom dodávateľa až do ich úplného zaplatenia. Dovážané tovary sú kalkulované podľa príslušného výmenného kurzu.

Akákoľvek zmena kurzu v čase úhrady bude na ťarchu ZÁKAZNÍKA.

Spoločnosť BEDK si vyhradzuje právo na úpravu cien v prípade zmien colných sadzieb a colných predpisov.

Fakturácia prebehne na základe skutočne odvedených výkonov. Podkladom pre vystavenie faktúry bude Odovzdávací protokol podpísaný oprávneným zástupcom objednávateľa. Odovzdávací protokol bude doložený k faktúre.

Miestom dodania je areál MHTH a.s. závod Košice, Teplárenská 3, Košice.

kontakt: Bc.Matej Tyč. tel.+421 905 719 414.

/ 1 OaÚ-strojná-korekt. 255858,040 JV 1,00 255.858,04

**Cena bez DPH celkom v EUR**

**255.858,04**

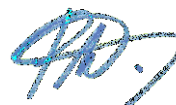
Slovom: Dvestopäťdes. päťtisíc osemstopäťdes.osem EUR štyri eurocent.

Preberajúci: švagrovský

Dátum:



Ing. Adrián Jenčo, LL.M, MBA  
Generálny riaditeľ



Ing. Pavol Nagy  
Finančný riaditeľ